

## INHALT

- "Οταν διεγείρονται / Wenn es entflammt 8  
'Επέστρεφε / Komm zurück 10  
'Επῆγα / Ich ging 12  
'Ομνύει / Schwüre, Schwüre 14  
'Η προθήκη τοῦ καπνοπωλείου / Am hellen  
Fenster 16  
Μιὰ νύχτα / Eine Nacht 18  
Μέρες τοῦ 1903 / Tage von 1903 20  
Μακρυὰ / Weit zurück 22  
"Ετσι πολὺ ἀτένισα — / So oft schon blickt  
ich — 24  
'Ηδονῆ / Lust 26  
'Εν τῇ δδῷ / Durch die Straßen 28  
Στοῦ καφενείου τὴν εἴσοδο / Blick zum Ein-  
gang des Kafénion 30  
'Η ἀρχή των / Ihr Anfang 32  
'Εν πόλει τῆς Ὀσροηνῆς / In einer Stadt von  
Osroëne 34  
Γκρίζα / Grau 36  
Τὸ 25ον ἔτος τοῦ βίου του / Das 25ste Jahr  
seines Lebens 38  
Νὰ μείνει / Um zu bleiben 40  
'Ο ἥλιος τοῦ ἀπογεύματος / Sonne am Nach-  
mittag 42  
Τοῦ πλοίου / Auf dem Schiff 44  
Μέρες τοῦ 1908 / Tage von 1908 46  
Σ' ἓνα βιβλίο παληὸ — / In einem alten  
Buch — 50

- Ἐν ἀπογνώσει / Ohne Hoffnung 52  
Ἡλθε γιὰ νὰ διαβάσει — / Zu lesen kam  
er — 54  
Στὸ πληκτικὸ χωριὸ / Langweilig ist das Dorf  
56  
Μέσα στὰ καπηλειὰ — / In den Kaschem-  
men — 58  
Δύο νέοι, 23 ἔως 24 ἔτῶν / Zwei junge  
Männer, 23, fast 24 Jahre alt 60  
Εἰκὼν εἰκοσιτριετοῦς νέου καμωμένη ἀπὸ  
φίλον του ὄμήλικα, ἐρασιτέχνην /  
Bild eines Dreiundzwanzigjährigen,  
gemalt von seinem Freund gleichen  
Alters, der gern malt 64  
Μέρες τοῦ 1896 / Tage von 1896 66  
Μέρες τοῦ 1901 / Tage von 1901 68  
Μέρες τοῦ 1909, 'ιο καὶ 'ιι / Tage von  
1909, 1910 und 1911 70  
Ωραῖα λουλούδια κι ἄσπρα ὡς ταίριαζαν  
πολύ / Blumen, so schön und weiß,  
wie sie ihm angemessen — 72  
Ρωτοῦσε γιὰ τὴν ποιότητα — / Er fragte,  
wie gut sie sind — 76  
Ο καθρέπτης στὴν εἴσοδο / Im Spiegel  
80  
Κατὰ τές συνταγὴς ἀρχαίων Ἑλληνοσύρων  
μάγων / Nach dem Rezept der alten  
Zauberer 82

*Nachwort* 85

*Zu dieser Ausgabe* 97